

HISTORY OF THE EAST

Historiography, source critical studies, historical research methods

ИСТОРИЯ ВОСТОКА

Историография, источниковедение, методы исторического исследования

Научная статья
УДК 930.271(3)
<https://doi.org/10.31696/2618-7043-2021-4-4-823-841>

Исторические науки

Коптские папирусы из собрания Музея истории Пермского университета

Иван Юрьевич Мирошников

*Центр египтологических исследований Российской академии наук, Москва, Россия,
Шведская коллегия перспективных исследований,
Хельсинкский университет,
ivan.miroshnikov@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-0524-2861>*

Аннотация. Статья предлагает на суд читателя *editio princeps* коптских рукописей из коллекции Александра Александровича Пальникова (1857–1917), ныне входящих в собрание Музея истории Пермского университета. Все рукописи написаны на папирусе и датируются второй половиной I тыс. н. э. Всего Пермское собрание насчитывает двадцать пять фрагментов с текстом на коптском языке, которые относятся к десяти различным рукописям. Две рукописи, по всей видимости, литературного содержания, все остальные представляют собой документы. Транскрипция коптского текста сопровождается русским переводом и папирологическим комментарием.

Ключевые слова: папирология; коптский язык; Музей истории Пермского университета; египетское монашество

Благодарности: статья подготовлена при финансовой поддержке РФФИ (проект № 20-09-00270 А).

Для цитирования: Мирошников И. Ю. Коптские папирусы из собрания Музея истории Пермского университета. *Ориенталистика*. 2021;4(4):823–841. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2021-4-4-823-841>.



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 License.





Coptic Papyri of the University History Museum of Perm State University

Ivan Yu. Miroshnikov

Centre for Egyptological Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia,

Swedish Collegium for Advanced Study,

University of Helsinki,

ivan.miroshnikov@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-0524-2861>

Abstract. This article constitutes the *editio princeps* of the Coptic manuscripts from the private collection of Alexandr Palnikov (1857–1917), presently housed at the University History Museum of Perm State University. All these manuscripts are written on papyrus and can be dated to the second half of the first millennium C. E. The twenty-five fragments with Coptic text come from ten different manuscripts. Of those, two seem to be literary; the rest, documentary. The transcription of the Coptic text is accompanied by a Russian translation and a papyrological commentary.

Keywords: papyrology; Coptic; University History Museum of Perm State University; Egyptian monasticism

Acknowledgements: the article was written with the financial support of the Russian Foundation for Basic Research (project no. 20-09-00270 A).

For citation: Miroshnikov I. Yu. Coptic Papyri of the University History Museum of Perm State University. *Orientalistica*. 2021;4(4):822–841. (In Russ.) <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2021-4-4-823-841>.

Введение

Среди египетских древностей, принадлежащих собранию Музея истории Пермского университета, важную часть представляют фрагменты рукописей на папирусе. Эти папирусы содержат тексты на древнеегипетском, греческом, коптском и арабском языках; все они до сих пор не изданы. Настоящая публикация призвана хотя бы отчасти устранить это упущение и предлагает на суд читателя *editio princeps* десяти папирусов на коптском языке из Пермского собрания.

Коптские папирусы относятся к единицам хранения, имеющим следующие номера в книге поступлений Музея истории Пермского университета (далее – МИПУ КП): 350/74, 350/75, 350/77, 350/79, 350/82, 350/83, 350/382. Пять единиц хранения (МИПУ КП 350/74, 350/75, 350/79, 350/82, 350/382) представляют собой помещенную под стекло бумажную подложку с наклеенными на нее папирусными фрагментами. В единицах хранения МИПУ КП 350/77 и 350/83 фрагменты помещены между двумя стеклами. Во всех шести случаях в одну единицу хранения



входят фрагменты нескольких различных рукописей; в единицах хранения МИПУ КП 350/74, 350/82 и 350/83 коптские фрагменты соседствуют с фрагментами рукописей на греческом языке; в МИПУ КП 350/75 коптский текст соседствует с демотическим.

Шесть из семи единиц хранения (МИПУ КП 350/74, 350/75, 350/77, 350/79, 350/82 и 350/382) происходят из коллекции генерал-майора А. А. Пальникова (1857–1917)¹. Все они, согласно рукописному каталогу, написанному самим Пальниковым в 1908–1909 гг., были подарены ему Б. А. Тураевым (1868–1920)². В каталоге Пальникова эти единицы хранения пронумерованы 370, 376, 374, 372, 371 и 369 соответственно. Происхождение МИПУ КП 350/83 в точности неизвестно. В инвентарной книге Музея древностей и изящных искусств Пермского университета, составленной в 1916–1925 гг., указано, что эта единица хранения также происходит из коллекции Пальникова. Сходным образом надпись на бумажной этикетке, приклеенной к МИПУ КП 350/83, гласит: «А. Пальников». Впрочем, в каталоге Пальникова эта единица хранения упомянута только в двух приписках, сделанных на последнем листе, причем в обоих случаях рука отлична от пальниковской. Соответственно, возможны два объяснения: либо единица хранения МИПУ КП 350/83 действительно принадлежала Пальникову, но стала частью его коллекции уже после составления каталога, либо же она происходит из другой коллекции, а приписки, сделанные кем-то в каталоге Пальникова, были впоследствии неверно истолкованы составителями инвентарной книги.

К сожалению, неизвестно, кем и где были найдены эти папирусы. Неизвестно также, когда и при каких обстоятельствах Тураев приобрел фрагменты, впоследствии подаренные им Пальникову. Точная датировка папирусов также представляется невозможной, хотя почти наверняка все они были написаны во второй половине I тыс. н. э. [1, с. 37].

Материалы исследования

В предлагаемом на суд читателя исследовании коптские папирусы пронумерованы 1–10. В соответствии с установившейся практикой обозначения опубликованных документов на папирусе я предлагаю в дальнейшем обозначать коптскую часть Пермского папирусного собрания сиглой Р. PermCopt. В данной ниже таблице приведены соответствия между моей нумерацией коптских папирусов и музейными номерами (а также устаревшими номерами по каталогу Пальникова и инвентарной книге 1916–1925 гг.).

¹ Подробнее о формировании Пермского папирусного собрания см.: [1].

² Подробнее об этом каталоге см.: [2].



Т а б л и ц а

Р. PermCopt.	МИПУ КП	Каталог Пальникова	Инвентарная книга 1916–1925 гг.
1–2	350/382	369	3394
3–4	350/74	370	3396
5	350/82	371	3397
6	350/79	372	3398
7–8	350/77	374	3400
9	350/83	395	3416
10	350/75	376	3402

В транскрипции коптского текста я следую принципам словоделе-ния, предложенным В. Тиллем [3]. В тех случаях, когда это возможно, за транскрипцией следует русский перевод идентифицированных мной коптских слов и фраз.

1. Текст документального содержания (рис. 1)

От папируса остались четыре фрагмента разного размера (55×32 [a], 11×8 [b], 11×21 [c] и 36×22 [d] мм). Текст написан поперек волокон. На обратной стороне текст, по всей видимости, отсутствует. Хотя фрагменты расположены на бумажной подложке на небольшом расстоянии друг от друга, в действительности они могут быть соединены. Поскольку ни один из первоначальных краев документа не сохранился, определить, сколько строк утеряно в начале и в конце, не представляется возможным. Длина лакун слева и справа также неизвестна.

Текст написан на саидском диалекте коптского языка. Редуцированный гласный звук /ə/ (*шва*) может передаваться как диакритической чертой, так и буквой ε. Соответственно, генитивная морфема /əp/ записана как ꞥ-, в то время как /əg/, предыменная форма глагола εꞥε («делать»), записана как εꞥ-. Дважды (строки 2 и 5) над буквой ꞥ находится трема (ꞥ̇); в одном случае (строка 6) над ꞥ помещен циркумфлекс (ꞥ̆).

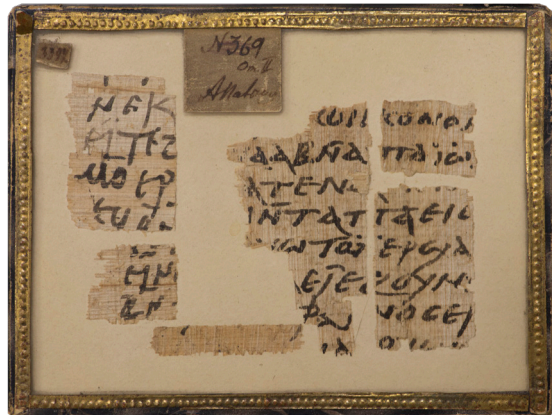


Рис. 1. МИПУ КП 350/382. Р. PermCopt. 1 (четыре фрагмента справа) и Р. PermCopt. 2 (два фрагмента слева)

Fig. 1. P. PermCopt. 1 (four fragments on the right) and P. PermCopt. 2 (two fragments on the left)



Транскрипция коптского текста

 [.]коконом[еі
ето]γααβ ѱαπα ιωϛ[αηηηης
]ατε ηαϛ ..[
]. ѱταπαειϱ[т
5]ϱγωт αіер ѱα[
].εі ερογη е[
 ор]фанос е.[
]ηαογϱ.[

1 οίκονομεῖν (?) 7 ὀρφανός

Перевод

... ты управляешь ...
... святой [монастырь (?)] аввы Иоанна ...
... ему (?) ...
... мой отец ...
5 ... я ...
 ... входить в ...
 ... сирота ...
 ...

Комментарий

1. В коптских документальных текстах встречаются три слова, начинающиеся на *οκονομ-* (все три заимствованы из греческого): глагол *οκονομει* (от греч. *οίκονομεῖν* – «управлять», «распоряжаться») и существительные *οκονομος* (от греч. *οίκονόμος* – «иконом») и *οκονομία* (от греч. *οίκονομία* – «управление»). Все три термина могут использоваться в связи с финансово-хозяйственной деятельностью при монастыре, причем, как отмечает У. Крам ([4, с. XIX]; см. также: [5, с. 34]), термин *οκονομος* не только означает служителя при церкви или монастыре, ответственного за соответствующие операции, но также может быть синонимом термина *προεστωс* (от греч. *προεστώς* – «настоятель», «игумен»). Буква *κ*, предшествующая *οκονομ[* в рукописи, почти наверняка является местоименным формантом второго лица мужского рода единственного числа. В случае, если слово, окончание которого утрачено, было существительным, ему должен был предшествовать притяжательный артикль; текст строки можно восстановить следующими способами: *πε]κοκονομ[οс* («твой иконом»), *ηε]κοκονομ[οс* («твой икономы»), *τε]κοκονομ[ια* («твое управление»). Хотя с точки зрения коптской грамматики все три варианта восстановления допустимы (грамматически допустим также и вариант *ηε]κοκονομ[ια*, но слово *οκονομία* не встречается во множественном числе), ни один из них не представляется вероятным. Насколько я могу



Транскрипция коптского текста

 .[.].[
 нек[
 еіте ρ[
 5 мō ер[
 еϥō н[
 еіне [
 ρ̄н̄ .[

Комментарий

2. В начале строки, вероятнее всего, находится притяжательный артикль с местоименным формантом второго лица единственного числа мужского рода нек- («твой»).

3. Слово еіте в начале строки можно истолковать как греческий союз еіте («или»).

4. Горизонтальная черта над мō может означать, что перед нами сокращение (см., например, SB Kopt. I 298, 5 [14, с. 114], где под пмо подразумевается пмонастриуон).

5. По всей видимости, е- в начале строки является обстоятельственным конвертером, за которым следуют преформатив личного местоимения третьего лица единственного числа мужского рода и статив глагола ере («делать»), т. е. «будучи».

6. В начале строки, скорее всего, написан глагол еіне («приносить»).

7. Писец первоначально написал в начале строки другую букву, а потом исправил ее на ρ. Первое слово этой строки, по всей видимости, является предлогом ρ̄н̄ («в»).

3. Текст документального содержания (рис. 2)

От папируса остались четыре фрагмента (12×36 [a], 7×35 [b], 9×31 [c] и 7×36 [d] мм). Текст написан поперек волокон. На обратной стороне текст, по всей видимости, отсутствует. Фрагменты расположены на бумажной подложке друг над другом и на небольшом расстоянии друг от друга. Три из четырех фрагментов (a, b и d) могут быть соединены, причем фрагмент d (четвертый сверху) должен быть



Рис. 2. МИПУ КП 350/74. P. PermCopt 3 (четыре фрагмента слева сверху) и P. PermCopt. 4 (два фрагмента, в центре справа и снизу)

Fig. 2. P. PermCopt. 3 (four top left fragments) and P. PermCopt. 4 (two fragments, middle right and bottom)



расположен между *a* и *b*. Местоположение фрагмента *c* мне установить не удалось. Поскольку ни один из первоначальных краев документа не сохранился, определить, сколько строк утеряно в начале и в конце, не представляется возможным. Длина лакун слева и справа также неизвестна.

Текст написан на саидском диалекте. Редуцированный гласный звук /ə/ трижды передан при помощи диакритической черты, причем в двух случаях черта расположена над слоговой согласной (ḥ), а в одном – между двумя согласными, образующими один слог (ḥm). В слове ḥm («чужеземец») над омикроном помещен циркумфлекс.

Транскрипция фрагментов a, b и d

-. - - - -
].[4–5].[
]ḥm̄ .[
]ε αϣω ḥ.[
] ḥm̄ [

Перевод текста фрагментов a, b и d

...
... чужеземец ...
... и ...
... люди ...

Комментарий

1. Окончание вертикальной черты первой видимой буквы располагает под строкой, смыкаясь с правой вертикальной чертой п во второй строке.

Транскрипция фрагмента c

-. - - - -
]αϣ ετε τ[
] ḥ [

Комментарий

1. Небольшая черта, принадлежащая букве, которая следует за ετε, может быть истолкована как засечка на конце горизонтальной черты буквы τ. Возможно, лакуну следует восстановить ετε τ[α τε («а именно», «то есть»).

4. Текст документального содержания (рис. 2)

От папируса остались два фрагмента (23×78 [*a*] и 15×95 [*b*] мм), один из которых наклеен на бумажную подложку вверх ногами. Текст написан вдоль волокон. На обратной стороне текст, по всей видимости, отсутствует. Определить изначальное положение двух фрагментов по отношению друг к другу не представляется возможным. Поскольку ни один из первоначальных краев документа не сохранился, неизвестны ни количество



утраченных строк в начале и в конце документа, ни длина лакун слева и справа. По всей видимости, текст написан на саидском диалекте. Диакритические символы отсутствуют.

Транскрипция фрагмента а

].[

]...ⲡⲣⲛ[

]....ⲟϥⲛϥ ⲡⲉ.[

].ⲱⲟϥ ϣ ⲡⲙⲉⲉ[ϥⲉ

5].ⲉ.[

Перевод текста фрагмента а

...

... выгода ...

... помнить ...

...

Комментарий

2. Вероятно, ⲡⲣⲛ[следует восстановить как ⲡⲣⲛ[ⲣⲉ («сын»).

3. Возможно, ⲡⲉ стоит истолковать как связку; в этом случае перед нами именное предложение ⲟϥⲛϥ ⲡⲉ («это – выгода», или «...является выгодным»).

Транскрипция фрагмента в

].....ⲉⲓ.[

]...[

5. Текст документального содержания (рис. 3)

От папируса остались два фрагмента (22×40 [a] и 28×34 [b] мм). Текст написан поперек волокон. На обратной стороне текст, по всей видимости, отсутствует. Характер расположения волокон указывает на то, что изначально один из фрагментов находился над другим; к сожалению, мне не удалось установить, какой из двух фрагментов предшествовал другому. Фрагмент а (наклеен



Рис. 3. МИПУ КП 350/82. Р. PermCopt. 5 (два крупных фрагмента справа)

Fig. 3. P. PermCopt. 5 (two larger fragments on the right)



на бумажную подложку над вторым фрагментом), видимо, сохранил левый край документа. Текст, вероятно, написан на саидском диалекте. Диакритические символы отсутствуют.

Транскрипция фрагмента а

ф....[
ер..м.н[
...н.он[

Транскрипция фрагмента в

[.]..ча.[
[.]..грам[ε
..а.εм.[
...ε..[

Перевод текста фрагмента в

...
... человек
...
...

6. Текст документального содержания (рис. 4)

На бумажную подложку наклеены три фрагмента (30×82 [a], 22×30 [b] и 29×84 [c] мм), два из которых (a и c) относятся к одному документу. Фрагмент c наклеен на подложку вверх ногами. Поскольку на фрагменте b видно лишь несколько неидентифицируемых чернильных штрихов, определить, был ли он также изначально частью данного документа, не представляется возможным. Текст написан вдоль волокон. На обратной стороне текст, по всей видимости, отсутствует. Определить изначальное положение фрагментов a и c по отношению друг к другу не представляется возможным. Поскольку ни один из



Рис. 4. МИПУ КП 350/79. P. PermCopt. 6 (два крупных фрагмента)

Fig. 4. P. PermCopt. 6 (two larger fragments)



первоначальных краев документа не сохранился, неизвестны ни количество утраченных строк в начале и в конце документа, ни длина лакун слева и справа.

Текст написан на саидском диалекте. В двух случаях (фрагмент *a*, строка 2, и фрагмент *c*, строка 2) над двумя согласными, образующими один слог, помещена диакритическая черта. В случае, если текст рукописи нами прочитан и истолкован правильно, в первой строке фрагмента *a* писец употребил омегу вместо омикрона в местоименном статусе предлога ϵ -, $\epsilon\rho\omega\zeta$ («к»). Как отмечает П. Кале [5, с. 82], такая замена широко засвидетельствована в документальных текстах, независимо от того, из какого региона Египта они происходят.

Транскрипция фрагмента а

]...ϣⲓⲛⲉ ϣⲣⲟϥ .ⲁ.[
]ⲁ ⲛⲙⲙⲁⲛ ⲁϣⲱ ⲛⲓⲛ ϥ[
]. ⲁϣⲱ ⲟϣⲁⲓⲁ[ⲑⲟ
].....[

3 ⲁϣⲁⲑⲟ-

Перевод текста фрагмента а

... приветствовать ее ...
... с нами и с ...
... и некто благой (или: нечто благое) ...
...

Комментарий

1. Несмотря на то что поверхность папируса перед глаголом $\rho\omega\iota\epsilon$ («приветствовать») должна вмещать около трех букв, на фрагменте видна только вертикальная черта буквы, непосредственно предшествующей ρ . Вероятнее всего, это буква ι или η . Если предположить, что глаголу предшествовал местоименный формант, неизбежен вывод, что глагол был употреблен в первом лице либо единственного (например, $\epsilon\rho\omega\iota\epsilon$ [«я приветствую»]), либо множественного числа (например, $\tau\epsilon\eta\rho\omega\iota\epsilon$ [«мы приветствуем»]).

2. Часть папируса, на которой было написано $\eta\eta\eta\eta\eta$ («с нами»), сохранилась, но чернила, которыми была написана первая буква *мю* в этом слове, по всей видимости, полностью исчезли. Слово, начинающееся с ρ , может быть личным именем.

3. В отсутствие контекста не представляется возможным определить, было ли употреблено в тексте слово $\rho\gamma\alpha\theta\omicron\varsigma$ (от греч. $\acute{\alpha}\gamma\alpha\theta\acute{\omicron}\varsigma$ – «благой») или слово $\rho\gamma\alpha\theta\omicron\omega\omicron$ (от греч. $\acute{\alpha}\gamma\alpha\theta\acute{\omicron}\nu$ – «благое»).



Транскрипция фрагмента с

].....[
]ннү тнхω м[мос
].....[

Перевод текста фрагмента с

...
... мы говорим ...
...

Комментарий

2. Буквы ннү в начале строки, вероятнее всего, следует истолковать либо как статив ннү («приходить»), либо как окончание существительного множественного числа сннү («братья»).

7. Литературный текст (рис. 5–6)

От рукописи сохранилось два фрагмента (40×27 [a] и 37×25 [b] мм). Текст написан с обеих сторон, вдоль и поперек волокон. Письмо рукописи (унимодулярный маюскул) и изящные формы букв и диакритической черты указывают на то, что перед нами фрагменты одного или двух листов литературного кодекса.

Ввиду небольшого размера фрагментов определить их изначальное положение по отношению друг к другу не представляется возможным. По визуальным наблюдениям, рукопись написана железо-галловыми чернилами.



Рис. 5. МИПУ КП 350/77. P. PermCopt. 7 (два фрагмента в левом верхнем углу) и P. PermCopt. 8 (два фрагмента в правом верхнем углу)

Fig. 5. P. PermCopt. 7 (two top left fragments) and P. PermCopt. 8 (two top right fragments)



Рис. 6. МИПУ КП 350/77. P. PermCopt. 7 (два фрагмента в правом верхнем углу) и P. PermCopt. 8 (два фрагмента в левом верхнем углу)

Fig. 6. P. PermCopt. 7 (two top right fragments) and P. PermCopt. 8 (two top left fragments)



Многие буквы могут быть прочитаны только при помощи ультрафиолетового освещения. Текст написан на саидском диалекте. Диакритическая черта встречается четыре раза, в каждом случае она помещена над слоговой согласной (ḿ, ṅ).

Транскрипция фрагмента а

```

- - - -
↓   ]ес.[
     ]апа.[
     ]х.сх[
- - - -

→   ]а̇х̇.[
     ]с̇.[
     ]ḿса.[
     ]лиа ṅ[
- - - -

```

Комментарий

→ 3. На строке, вероятнее всего, сохранился предлог «за» в предыменной (ḿса-) или предместоименной (ḿса-) форме.

→ 4. По всей видимости,]лиа представляет собой окончание существительного женского рода греческого происхождения (например, сунτέλια от греч. συντέλια – «конец», «кончина»).

Транскрипция фрагмента в

```

- - - -
↓   ]..[
     ]ḗα̇х̇[ε
     ]ωвос .[
     ] ḿгнт[
5   ]...[
- - - -

→   ]..[
     ]. ερο[
     ]α̇α̇х̇[ε
     ]ε ḿп.[
5   ]...[
- - - -

```

Перевод текста фрагмента в

```

↓
...
... СЛОВО ...
...
... В ...
...

```




→ ...
... к (?) ...
... слово (или: говорить) ...
...
...

Комментарий

↓ 3. Крайне заманчивой представляется идея восстановить на этой строке имя [ακ]ϣвос. Речь в тексте в таком случае, вероятнее всего, шла об одном из библейских апостолов.

→ 2. Буквой перед ερο может быть только π или τ.

8. Литературный текст (?) (рис. 5–6)

От рукописи сохранилось два фрагмента (33×26 [a] и 32×10 [b] мм). Текст написан с обеих сторон, вдоль и поперек волокон. Ввиду небольшого размера фрагментов определить их изначальное положение по отношению друг к другу не представляется возможным. Письмо рукописи (уни-модулярный маюскул) указывает на то, что с высокой долей вероятности перед нами фрагменты одного или двух листов литературного кодекса. По визуальным наблюдениям, рукопись написана сажевыми чернилами, что исключает ее отождествление с предыдущей (Р. PermCopt. 7).

Транскрипция фрагмента а

↓ - - - -
].x[
]xε[
].α.[
].[
 - - - -

→ - - - -
]π.[
].N[
]ϣα[
]..[
 - - - -

Транскрипция фрагмента b

↓ - - - -
]ε[
]ο.[
].[
 - - - -

→ - - - -
].[
]Υ[
].x.[
 - - - -



9. Текст документального содержания (рис. 7)

От рукописи сохранился один фрагмент (20×22 мм). Текст написан поперек волокон. На обратной стороне текст отсутствует. Сохранился левый край документа. Текст, вероятно, написан на саидском диалекте. В слове *naï* («эти») над йотой стоит трема.

- - - -
naï tnr[ou
n[
- - - -

Перевод

все эти ...
...



Рис. 7. МИПУ КП 350/83. Р. PermCopt. 9
(фрагмент в правом нижнем углу)

Fig. 7. P. PermCopt. 9 (bottom right fragment)

10. Текст документального содержания (рис. 8)

От рукописи сохранилось три фрагмента (10×8, 8×5 и 25×18 мм), два из них помещены поверх третьего. Текст, по всей видимости, был написан после того, как один папирус был наложен на другой; таким образом, некоторые буквы написаны на верхних фрагментах, некоторые – на нижнем, а некоторые – частично на нижнем, частично на одном из верхних. Во всех случаях текст написан поперек волокон. На обратной стороне текст, по всей видимости, отсутствует. Ни один из первоначальных краев документа не сохранился. Текст, вероятно, написан на саидском диалекте.

- - - -
]..[
]. ечх[
]оп.[
- - - -

Комментарий

2. Наиболее вероятный вариант восстановления утраченного текста справа – ечх[ω ммос («говоря»).



Рис. 8. МИПУ КП 350/75.
Р. PermCopt. 10 (фрагмент в правом
нижнем углу)

Fig. 8. P. PermCopt. 10 (bottom right
fragment)



Заключение

Читатели настоящей статьи, вероятно, испытают некоторое разочарование из-за того, что небольшой размер коптских фрагментов Пермского собрания не позволил мне с уверенностью судить об их происхождении, назначении и содержании. Вероятно, именно по этой причине Пермские фрагменты до настоящего момента оставались неопубликованными. Тем не менее публикация даже столь малых и, на первый взгляд, незначительных фрагментов необходима: известны многочисленные случаи, когда исследователь, работая с опубликованными папирусами, замечал, что фрагменты, принадлежащие разным собраниям, изначально составляли один и тот же документ. Будем надеяться, что подобное открытие в будущем ждет и коптские папирусы из Перми.

Литература

1. Мирошников И. Ю., Чепель Е. Ю., Шаврин Я. А. Папирусы из собрания Музея истории Пермского университета: предварительные результаты изучения. *Egynet u сопредельные страны*. 2020;(1):32–44. <https://doi.org/10.24411/2686-9276-2020-00003>.
2. Ромашова М. В., Чепель Е. Ю., Шаврин Я. А. Из истории российских папирологических собраний: каталог А. А. Пальникова. *Egynet u сопредельные страны*. 2020;(3):49–75. <https://doi.org/10.24412/2686-9276-2020-00010>.
3. Till W. C. La séparation des mots en copte. *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*. 1960;(60):151–170.
4. Crum W. E. *Coptic Ostraca from the Collections of the Egypt Exploration Fund, the Cairo Museum and Others*. London: Egypt Exploration Fund; 1902. XXII + 99 + 125 p.
5. Kahle P. E. *Bala'izah: Coptic Texts from Deir el-Bala'izah in Upper Egypt*. Vol. 1. London: Oxford University Press; 1954. XX + 486 p.
6. Crum W. E., Steindorff G. *Koptische Rechtsurkunden des achten Jahrhunderts aus Djême (Theben)*. Leipzig: J. C. Hinrichs; 1912. IV + 470 p.
7. Schiller A. A. *Ten Coptic Legal Texts*. New York: Metropolitan Museum of Art; 1932. XIII + 103 p.
8. Förster H. *Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texten*. Berlin: de Gruyter; 2002. IX + 914 p.
9. Till W. C. *Die koptischen Rechtsurkunden der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek*. Wien: Adolf Holzhausens Nachfolger; 1958. XV + 214 p.
10. Мирошников И. Ю. Коптские рукописи из частного собрания «Илвес» (Хельсинки, Финляндия). *Egynet u сопредельные страны*. 2016;(4):42–44.
11. Marjanen A., Miroshnikov I., Salmenkivi E. *Coptica fennica: A Catalog of the Coptic Manuscripts from the Ilves Collection Exhibited at the National Archives of Finland (16 June–14 August 2020)* (в печати).



12. Timm S. *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit*. Teil 2: (D–F). Wiesbaden: Reichert; 1984. 964 p.
13. Boud'hors A., Chantal H. *Les ostraca coptes de la TT 29: Autour du moine Fran­gé*. Vol. 1: Textes. Brussels: CReA-Patrimoine; 2010. 432 p.
14. Hasitzka M. R. M. *Koptisches Sammelbuch I*. Wien: Brüder Hollinek; 1993. 358 p.

References

1. Miroshnikov I. Yu., Chepel E. Yu., Shavrin Ya. A. The Papyrus Collection of Perm State University: An Overview and Prospects for Future Research. *Egypt and Neighbouring Countries*. 2020;(1):32–44. <https://doi.org/10.24411/2686-9276-2020-00003>. (In Russ.)
2. Romashova M. V., Chepel E. Yu., Shavrin Ya. A. From the History of Russian Papyrus Collections: Catalogue of A. A. Palnikov. *Egypt and Neighbouring Countries*. 2020;(3):49–75. <https://doi.org/10.24412/2686-9276-2020-00010>. (In Russ.)
3. Till W. C. La séparation des mots en copte. *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*. 1960;(60):151–170.
4. Crum W. E. *Coptic Ostraca from the Collections of the Egypt Exploration Fund, the Cairo Museum and Others*. London: Egypt Exploration Fund; 1902. XXII + 99 + 125 p.
5. Kahle P. E. *Bala'izah: Coptic Texts from Deir el-Bala'izah in Upper Egypt*. Vol. 1. London: Oxford University Press; 1954. XX + 486 p.
6. Crum W. E., Steindorff G. *Koptische Rechtsurkunden des achten Jahrhunderts aus Djême (Theben)*. Leipzig: J. C. Hinrichs; 1912. IV + 470 p.
7. Schiller A. A. *Ten Coptic Legal Texts*. New York: Metropolitan Museum of Art; 1932. XIII + 103 p.
8. Förster H. *Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texten*. Berlin: de Gruyter; 2002. IX + 914 p.
9. Till W. C. *Die koptischen Rechtsurkunden der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek*. Wien: Adolf Holzhausens Nachfolger; 1958. XV + 214 p.
10. Miroshnikov I. Yu. Coptic Manuscripts in the Ilves Collection (Helsinki, Finland). *Egypt and Neighbouring Countries*. 2016;(4):42–44. (In Russ.)
11. Marjanen A., Miroshnikov I., Salmenkivi E. *Coptica fennica: A Catalog of the Coptic Manuscripts from the Ilves Collection Exhibited at the National Archives of Finland (16 June–14 August 2020)* (forthcoming).
12. Timm S. *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit*. Teil 2: (D–F). Wiesbaden: Reichert; 1984. 964 p.
13. Boud'hors A., Chantal H. *Les ostraca coptes de la TT 29: Autour du moine Fran­gé*. Vol. 1: Textes. Brussels: CReA-Patrimoine; 2010. 432 p.
14. Hasitzka M. R. M. *Koptisches Sammelbuch I*. Wien: Brüder Hollinek; 1993. 358 p.



HISTORY OF THE EAST

Miroshnikov I. Yu. Coptic Papyri of the University History Museum...
Orientalistica. 2021;4(4):823–841

Информация об авторе

Мирошников Иван Юрьевич – кандидат философских наук (МГУ, 2012); доктор философии (Хельсинкский университет, 2016); старший научный сотрудник Центра египтологических исследований Российской академии наук, Москва, Россия; доцент Хельсинкского университета; лауреат программы Pro Futura Scientia (Шведская коллегия перспективных исследований).

Information about the author

Ivan Yu. Miroshnikov – Ph. D. in Religious Studies (Lomonosov Moscow State University, 2012); Ph. D. in New Testament Studies (University of Helsinki, 2016); Senior Research Fellow at the Centre for Egyptological Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; Docent in Early Christian and Coptic Studies at the University of Helsinki; Pro Futura Scientia Fellow at the Swedish Collegium for Advanced Study.

Author's Links



Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Информация о статье

Поступила в редакцию: 28 августа 2021
Одобрена после рецензирования: 25 сентября 2021
Принята к публикации: 10 октября 2021
Опубликована: 30 ноября 2021

Article info

Submitted: August 28, 2021
Approved after peer reviewing: September 25, 2021
Accepted for publication: October 10, 2021
Published: November 30, 2021

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

The author has read and approved the final manuscript.

Информация о рецензировании

«Ориенталистика» благодарит анонимного рецензента (рецензентов) за их вклад в рецензирование этой работы, а также за согласие на публикацию (размещение) текстов рецензий на сайте журнала и передачу (размещение) в Научную электронную библиотеку eLIBRARY.RU. Размещенные материалы, исключая персональные данные о рецензентах, являются публичными и доступны пользователям в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Peer review info

Orientalistica thanks the anonymous reviewer(s) for their contribution to the peer review of this work. It is also grateful for their consent to publish (place) of the review on the journal's website and transfer (place) to the Scientific Electronic Library eLIBRARY.RU. The posted materials, excluding personal data about the reviewers, are public and freely available on the Internet.